

مرثیه لر کتابی

موقدمه

«مرثیه لر» کتابی بش مرثیه دن عبارتدتر. احتمال بودور کی، بو مرثیه لر ارمیا پیغمبرئن طرفندن یازیلیبدیر. بو مرثیه لرئن یازیلما تاریخ، مثلاًددان اول ۵۸۶ینجی ائل لرئن سونراسینا چاتیر. بو زاماندا اورشلئم داغیلیمیشدی، اهالسی ده اسئر آپاریلیمیشدی. بو کتتاب بئرئنجی فصلئندن دوردونجو فصلئنه قدر «آکروستئک» اوسلوبوندا یازیلیب؛ یعنی آیه لرئن سیراسی عئبرانی الئفباسینین حرفلری ائله باشلایر. آنجاق اوچونجو فصلده اوچ آیه هَمَن حرفله باشلایر.

بو کتتاب مرثیه روحوندا یازیلسا دا، اوندا تارییا اولان ائمان و اومئد روحئییه سی اوزونو آیدینجا گؤرسه دتر. ارمیا بوتون بو دهشتلی حادثه لره باخماییب سونسوز دره جه ده تارییا اعتماد ادئب بله دیر:

أَمَا بُونُو خَاطِرِ لَا دِقْجَا
اومئدله نترم.

رَبَّنْ مَحَبَّتْنَه گُورَه مَحُو اَوْلَمَادِيقْ،
چونکی مرحمتی تُوکْنَمَزْدَتِر.
هر سحر بونلار تزه له نتر،
سنن صداقتن بؤیوکدور.

اؤز-اؤزومه دیرتم: «رب منتم نصبئمدتر»

اونا گوره ربه اومئد باغلایرام (۲۴-۲۱:۳)

مثلاًددان اول ۵۸۶ینجی ائله ائسرائیللی لرئن باشینا گلن مئکی فلاکتئن خاطئرئنه، یهودئر هر ائل توتدوقلاری اوروج گونلرنده-عبادت زامانی «مرثیه لر» کتتابیندان استئفاده ادئرلر.

کتابین مضمونو:

اورشلئمئن دردی ۱:۱-۲۲

اورشلئمئن جزاسی ۱:۲-۲۲

جزا و اومئد ۱:۳-۶۶

داغیلیمیش اورشلئم ۱:۴-۲۲

مرحمت دوعاسی ۱:۵-۲۲

ترک اولونموش شهر

بئر زامان انسانلارلا دولو اولان
اورشلئم شهری،
نجه ده تک-تنها اوتوروب.
ائندی او دول بئر آرواد کئمی اولوب —
وئالیتلر آراسیندا بئر زامان اوجا ساییلان،
الئر آراسیندا شاهزاده اولان،
بو شهر، نؤکرچئلئک ادئر.

۶ صهیون قیزینین بوتون جاه-جلالی یوخ
اولوب؛
اونلارین باشچیلاری اوتلاقسیز مارال
کئمی اولوبلار،
تعقّب ادنلرئن قاباغیندان طاقستیز
قاجییلار.

۷ اورشلئم سیخینتی ائچننده آوارا گزرگن،
کچن گونلرده اولان بوتون ثروتئی
خاطیرلاییر،
خالقی دوشمنلرئئن آلئنه دوشن واخت،
کؤمهینه چاتان اولمادی.
دوشمنلری اونا باخدیلار،
یخیلماغینا گولدولر.

۸ اورشلئم بؤیوک گوناہ ائشلئدی،
اونا گۆره ده نجئس بئر شی اولوب.
اونا حؤرمّت ادنلرئن هر بئری
ائندی اونا خور باخیر،
چونکی اونو چیلقاق گؤروب،
او دا ائله یئب، اوزونو یانا چؤئرئر.

۹ نجئسلئیی آتہ یئنده ائدی،
گله جئینی دوشونمه دی،
اونا گۆره ده قورخولو شکئلده ییخیلیب،
اونا تسلی ورن یوخدور.
یارب، گۆر بو ذئلتمی،
چونکی دوشمن اؤزونو بؤیودوب.

۱۰ دوشمن اونون بوتون ثروتی اوستونه
آلئنی اوزادیب،
چونکی گؤروب کی، مثلئر اونون
مقدّسئنه سوخولوبلار؛

او مثلئر کی، اونلارین گئرمه سنئی
جاماعتینین آراسینا قدغن اتمئشدئن.
۱۱ بوتون خالقی زاری ییر، چؤرک اختاریر،
جانلارینا قووت آلماق اوچون

۲ گجه لر آجی-آجی آغلار،
گۆز یاشلاری ائله یاناغی ائسلانار،
بوتون معشوقلارینین آراسیندان اونا
تسلی ورن یوخدور.
بوتون دوستلاری اونا خیانت ادئب،
دوشمن اولوب.

۳ یهودا ذئلّت آلتیندا، قوللوق آلتیندا،
اسئرلئیه آپاریلیب؛
او، مثلئر آراسیندا یاشاییر،
آما اورادا راحتلیق تاپماییب،
بو اضطراب آراسیندا، اونو تعقّب
ادنلرئن هامیسی اونا چاتییلار.

۴ صهیونا گدن یوللار یاس توتور،
چونکی بایراملارینا گلن یوخدور،
بوتون دروازالاری کئمسه سنز قالیب؛
کاهنلری آه چکئر،
قیزلاری ذئلل اولوب،
او اؤزو ده آجی دیر،

۵ دوشمنلری اونون اوستونه آغا اولوب،
کامیاب یاشایرلار؛
تقصیرلرئئن چوخلوعونا گۆره
رب اونلاری بو ظولمه سالیب،
دوشمنلرئئن گؤزلری قباغیندا
اؤولادلاری اسئر آپاریلیب.

اۋولادلاریم یالقوز قالیب،
چونکی دوشمن ظفر تاپیب.

ثروتلرئینن عوضنہ آذوقہ آلیرلار.
«یارب، انندی باخ، حالیمی گۆر،
نجه ذلل اولموشام.»

۱۷ صهیون آلرئینی اوزادیر؛
اَما اونا تسلی ورن یوخدور.
رب یعقوب نسلئینن ضدئنه بو امرئنی
ورئب:
«قوی اطرافیندا اولانلاری، اونون
دوشمنی اولسونلار،
چونکی اورشلئم اونلارین آراسیندا
نجس آسکیه چورئلئب.»

۱۲ ای بوتون یولدان کچنلر،
بو ائش سنزئن اوچون مگر هچدئر؟
باخین دردئمه، بونون کئمنسی مگر وار؟
منئم باشیما گئئرلن درد باشقاسیندا مگر
اولار؟
رب قضیدن آلولاناندا بو دردی باشیما
تؤکدو.

۱۸ رب حاقلی دیر؛
چونکی من اونون امرئنه عوصیان
اتمئشم،
ای بوتون خالقار، قولاق آسین!
منئم چکدئشم بو درده باخین،
باکئرہ قیزلاریم، جاوان اوغلانلاریم
اسئرلیه گدئب.

۱۳ یوخاریدان اود گۆندردی،
سوموکلرئمه جک بو اودو پئرئندی.
ایاقلاریم اوچون تور قوروب،
منی گری قایتاریب.
منی تک-تنها بوراخیب، بوتون گون
طاقتدن سالیب.

۱۹ سوگئلی لرئمی چاغیردیم،
لاکئن منی آلداتدیلار؛
کاهنلرئم، آغساقاللاریم جانا گلکم
اوچون یمک اختارارکن،
شهرئن ائچئنده هلاک اولدولار.

۱۴ پروردئگار تقصئرلرئمی منه یوغ اذئب،
آلی ائله بئرئرنه هؤروب،
اونلاری بونوما کچئرذیب،
طاقتئمی جانیمدان آلیب.
منی قاباغیندا دورا بئلمه دئشم
انسانلارا تسلئم ادئب.

۲۰ یارب، باخ، دارا دوشموشم،
جانیم عذابدان یانیر.
چوخ عاصئلک اتمئشم،
بونا گۆره ده اورهئم اوزولور.
باییردا قیلینج اۆلدورور،
او ائچئنده اؤلوم یاشایر.

۱۵ پروردئگار ائچئمده اولان انگئلرئین
هامیسینی
هچه ساییب.
منئم ضدئمه بئر زامان تعین ادئب کی،
سچمه انگئلرئمی قیریب تاپدالاسین.
باکئرہ یهودا قیزی اوزوم سیخاندا آزئب.

۲۱ نجه ناله چکدئشمی اشئدئبلر،
اَما منه تسلی ورن یوخدور،
باشیما گلن بو بلادان بوتون دوشمنلرئمن
خبری وار،

۱۶ بونلار اوچون آغلاییرام،
گۆزلرئمدن یاش آخیر.
تسلی ورن مندن اوزاقدیر،
جانیمی ترهله یین مندن اوزاقدیر.

۵ پروردنگار دوشمن کښی اولوب.

اښرايښلی اودوب؛

بوتون سارايالارینی اودوب،

قالالارینی وټران قويوب،

يهودا قيزينين ماتمنی، فغانینی داهدا

آرتيريب.

۶ چارداغینی وټرانه باغلار کښی قيريب

توکوب،

گوروش يرلرنی خاراباليجا چوټريب،

رب صحیونا تعین اتدئی بايرام و سبت

گونلرنی يادلاردان چيخارتديرب،

قضبښتن آلووندا پادشاه و کاهنی تحقير

ادب.

۷ پروردنگار قوربانگاهینی رد ادب،

موقدس مکانینی ترک ادب.

سارايالارينين دووارلارینی دوشمن آلنه

تسلثم ادب،

اونلار بايرام گونونده اولدوغو کښی،

رېتن معبدنده هارای چکښلر.

۸ رب نثیت اتدی کی،

صحیون قيزينين دووارینی داغیتسین.

اؤلچو اښینی اوزاديب،

داغيتماق اوچون اوندان آل چکمه یتب.

قالا دووارینی، سدنی، ماتمه بورويوب،

اښکسی بئرلکده سولورلار.

۹ اونون دروازالاری پره باتيب،

چفته لرښی قيريب آتیب،

پادشاهی، باشچیلاری ياد ملټلرښ

آراسينداديرلار،

شرئعته عمل اښلمش،

پيغمبرلرنه رېدن آرتيق رؤيا گلثمر.

سښتن بونو اتدښته سوينټرلر،

کاشکی اعلان اتدښتن گون گلستیدی کی،

اونلار دا منثم وضعيتته دوشلر.

۲۲ قوی اونلارين اتدښکلری بوتون پټسلکلر

سښتن حوضورونا قالخسين؛

تقصيرلرئمه گوره منه اتدښتی، اونلارا

دا ات.

چونکی ناله لرئم چوخدور،

اوره یتم طاقتدن دوشوب.

اورشلئمن ضدته تارينين قضی

۲ پروردنگار صحیون قيزينا قضبله نرگن

نجه اونو هر طرفدن قارا بولد آلیب!

اښرايښلتن شوکتښی گويدن پره چيريب،

قضبلندښی گون کښلنی * يادا سالماييب.

۲ پروردنگار آمان ورمه دن

يعقوب نسلښتن بوتون مسکلرنی اودوب،

قضبنده يهودا قيزينين قالالارینی ييخيب،

اونلاری پرله بئر ادب،

مملکتی، باشچيلارینی آلچالديب.

۳ حښدټلی قضبنده اښرايښلتن بوتون

قووه سښنی کؤکوندن گسټ،

دوشمن قاباغيندا اونون اوستوندن صاغ

آلښنی گؤتوروب.

إله بئل کی، يعقوب نسلښتن آراسيندا،

اود کښی هر يانی يانديريب ياخير.

۴ دوشمن کښی کامانينين يايینی چکښ،

خصم کښی صاغ آلښنی قالديريپ،

بوتون گوزه خوش گؤرونلری اؤلدوروب؛

قضبنی صحیون قيزينين چاديرينا آلوو

کښی توکوب.

۱۰ صحیون قیزینین آغساقالاری پره

اوتوروبلار، دئتمئرلر،

باشلارینا توز-تورپاق تۆکوبلر؛

اؤزلرئی چولا بورویوبلر،

اورشلئمئن باکثره قیزلاری باشلارینی پره

دئکئب.

۱۱ آغلاماقدان گؤزلرئمئن نورو گیدئر،

جانیم عذابدان یانیر؛

عزئر خالقیمین قیریلدیغینا گؤره

اورهیمدن قان آخیر.

او زامان کی، شهر میدانلاریندا

کۆرپه لرله اوشاقلار باییلیرلار.

۱۲ شهر میدانلاریندا یارالی لار کئمی

هوشدان کیدرگن،

آنا قوجاغیندا جان وئرگن،

آنالاریندان سوروشورلار؛

«هانی چۆرک، هانی شراب؟»

۱۳ ای اورشلئم قیزی، سنه نه دیم؟

سنی کئمنله موقایسه ادم؟

ای باکثره صحیون قیزی، سنی کئمه

بئزه دئم کی،

بونولا من سنه تسلی وره بئلم؟

چونکی یاران دهئز قدر درئندئر،

سنه کئم شفا وره بئلر؟

۱۴ پیغمبرلرئن سنئن اوچون یالان و

معناسیز رۇیالار گؤروبئر؛

خوشبختلئئینی سنه قایتارماق اوچون

تقصیرلرئی اوزه چیخارتمایبیلر،

آما سنی آذریماق اوچون،

سنه یالاندان رۇیالار گؤروبئر.

۱۵ یولدان کچن بوتون انسانلار آل چالیب

سنی مسخره ادئرلر،

باشلارینی یللہ یئرلر.

اورشلئم قیزینا دیئرلر:

«بوتون دونیانین گؤزلئک و شادلیق

تمئلی اولان شهر مگر بودور؟»

۱۶ بوتون دوشمنلرئن سنی مسخره ادئرلر؛

فتنه باسیرلار، دئش قیجیردیلر،

دیئرلر «اونو اودموشوق،

گؤزله دئیئمئز گون یقئن کی، بو گوندور؛

اونا چاتمیشیق، اونو گؤرموشوک.»

۱۷ رب اؤز اثراده سنئی یئنه یئئرئب،

قدئم زامانلاردا امر اتدئی سؤزو حیاتا

کچئردب.

سنی امان ورمه دن وئران قویوب،

دوشمنلرئی سنئن حالینا سؤندئرئب،

خصملرئنن گوجونو آرتیریب.

۱۸ خالقین اورکلری پروردنگارا فریاد اتدی،

ای صحیون قیزینین دوواری!

قوی گجه-گوندوز سنئن گؤزلرئندن سل

کئمی یاش آخسین،

دئئجلمه،

آچ گؤزلرئی، یومولماسین.

۱۹ قالخ، گجه نئن قارانلیغیندا فریاد ات،

گجه نؤوبه لری باشلایارکن

پروردنگارین حوزوروندا قلبئنی سولار

کئمی آچیب تۆک.

آلئرئی اونا آچ، اوولادلارینین صاغ

قالماسینی ائسته،

اونلار هر تئشن باشیندا آجیندان

هوشدان گدئرلر.

۲۰ یارب، ائندی باخ، خالقینین حالینی گؤر!

کئمنله بله رفتار ادبسن؟

آنالار اوشاقلارینی، عزئر بالالارینی مگر

یسنلر؟

۸ حَتّا فریاد ادئب ائمدادا چاغیردیغیم زامان،
او، دوغامین قاباغینی سدا دئتر.

کاهئنلر، پیغمبرلر پروردنگارین موقدّس
مکانیندا مگر اؤلدورولسونلر؟

۹ یوللاریمی یونما داشلارلا گسئب،
طرقلریمی دولاشدیریب.

۲۱ جاولار، قوجالار توز-تورپاقدا،

کوجه‌لرده یاتیرلار.

باکئره قیزلاریم، ائگئدلرئم قیلینجدان
کچئردئئبلر.

قضبکندئین گون اولاری هلاک ادئبس،
آمان ورمه‌دن قیریبسان.

۱۰ منه آیی کئمی کمن دوزلدئر،

گئزکئمئش اصلان کئمی دئر.

۱۱ یوللاریمی آزدیریب، منی پارچالایب؛
چاره‌سئز حالا سالیب.

۱۲ کامانینن یایینی چکدی،

منی اوخو اوچون بئر هدف اتدی.

۲۲ قورخدوقلاریمی هر یاندان چاغیریبسان،

إله بئل، بایراما دعوت ادئبس.

رئئن قضب گونونده قاچیب-قورتولان
اولمادی،

اونلارین آراسیندان صاغ قالان اولمادی،

اونلاری کی، دوغوب بؤیونموشدوم،

اونلاری دوشمنئم هلاک اتدی.

۱۳ اوخدانین اوخلارینی بؤیره‌ئمه ساپلادی.

۱۴ خالقیمین گولوش هدفنه دؤنموشم،

مضحکهلئ نغمه ائله گون بویو منی آله

سالیملار.

۱۵ او، منی آجی لارلا دویوردوب،

منه دویونجاق یوشان سویونو ائچئرتدئرئب.

جزا آراسیندا بئر اومئد

۳ من او آدام کی،

تارئین قضب دَینه‌ئنن عذاب چکئرم.

۲ او منی چکئب آپاریب،

ائشیقدا یوخ، قارائلیقدا گزدئرئب.

۳ دوغرودان دا بوتون گون، دفرله ائنی

اوستومه قالدیریب.

۱۶ دئشلریمی چینیقلا قیریب،

منی کول ائچئنه باسیب.

۱۷ جانیمی سالاماتلیقدان اوزاق ادئب،

یاخشیلیغی یاددان چیخارتدیم.

۱۸ بونا گؤره دئترم: «قوؤئتم گدئب،

ریدن اومئدم گسئلئب.»

۴ آئئمی، دَرئمی چورودوب،

سوموکلرئمی سیندیریب.

۵ منی عذابلا، دَئئلته سارییب،

موحاصئره سالیب.

۶ چوخدان اولوب-گدئلر کئمی،

منی طولمتده ساکئن ادئب.

۷ اطرافیمی هر طرفدن حاصارا آلیب،

إله کی، قاچا بئلمئرم؛

منی آغیر زنجئرلرله زنجئرله‌ئیب.

۱۹ عذابیمی، سرگردانلیغیمی،

یوشانی و آجی لاری یادا سال.

۲۰ دوغرودان کی، جانیم اونلاری خاطیرلاییر،

جانیم ائچئمده سیخیلیر.

۲۱ آما بونو خاطیرلادیقجا اومئدله‌ئمرم؛

۲۲ رَئئن مهربانلیغی دوغرودان اصلا تَوَگَمَز،

چونکی اونون شَفَقَتَنه نهایت یوخ.*

- ۲۳ بونلار هر سحر ترهله نثر،
سنتن وفادارليغين بؤيوك دور.
- ۲۴ جانيم ديئر: «رب منئم نصئئمئدر»،
بو اوزدن اونا اومئد باغلاييرام.
- ۲۵ رب اونا پل باغلايانلارا،
اونو آختارانلارا خيئر خاه دير.
- ۲۶ ربئن نئجائيني سس سئزجه گؤزله مك نه
ياخشى دير!
- ۲۷ ياخشى اولار كي، انسان
يوغونو جاوانليغيئدا داشيسين.
- ۲۸ قوی ساكت اولوب تك باشينا اوتورسون،
چونكي رب اونا يوك قويوب.
- ۲۹ قوی آغزيني تورياغا قويسون،
بلكه حله اومئد وار.
- ۳۰ قوی ائجازه ورسئن كي، ياناغيئا وورسونلار،
قوی ذلئلك ائچئنده بوغولسون.
- ۳۱ چونكي پروردئگار ابدئلك رد اتمز،
۳۲ قم-قوصه ورسه پله،
مهربانليغيئن بوللوعونا گوره شفقت
گؤرسه در.
- ۳۳ چونكي اوركدن انستيه رك بشر
اؤولادلارينا عذاب ورمز،
هچ كئمي گدرلئدرمز.
- ۳۴ دونيادايكي بوتون اسئرلرن آياق آلتيندا
آزئلمه سي،
- ۳۵ حاق-تاعالانين حوزوروندا انساني
اؤز حاقلاريندان محروم اولماسيني،
۳۶ انساني عدالتدن محروم اولماسيني
پروردئگار مگر گؤرمز؟
- ۳۷ پروردئگار فرمان ورمه سه،
كئمن ددئي حياتا كچر؟
- ۳۸ مگر هم خيئر، هم ده شر،
- حاق-تاعالانين آغزيندان چيخماز؟
۳۹ انسان، ياشايان انسان،
نه اوچون گوناھينين جزاسيندان شكائيله نثر؟
- ۴۰ قوی يوللاريميزا دئقئته باخاق،
اونلاري ائمتاحان اذك،
قوی ربّه تزه دن اوز توتاق.
- ۴۱ گؤيلرده كي تاريا آلرئمئز،
هم ده اوركلرئمئز اچيريق.
- ۴۲ ديئرئك: «بئز تقصئركاريق، عاصلئك
ائمشئك،
بونو بئزه باغيئشلا مايييسان»
- ۴۳ قضيه بورونويسن، بئزى تعقيب ادئبسن؛
آمان ورمه دن بئزى اؤلدورويسن.
- ۴۴ اؤزونو بولودلا اؤرتويسن،
إله كي، اونلارين آراسيندان هچ دوعا
كچمه سن.
- ۴۵ خاقلار آراسيندا
بئزى زئبله، فضله يه چوئرئبسن.
- ۴۶ بوتون دوشمنلرئمئز بئرئم ضدئمئزه
آغيزلاريني آچييلار.
- ۴۷ دهشت و چوخور،
هلاكت و قيرغين باشيميزا گلئب.
- ۴۸ قيريلان خالقيمين قيزى اوچون،
گؤزلرئمئدن سل كئمي ياش آخير.
- ۴۹ دنئمه دن، داينمادان گؤزلرئمئدن ياش آخير،
۵۰ او زامانا جاق كي، رب گؤيلردن آشاغي
باخسين،
و اونلاري گؤرسون.
- ۵۱ شهرئمده كي قيزلارين حاليني گؤردوكجه،
اوره يئم سيزلايير.
- ۵۲ دوشمنلرئم سببسئز منى
قوش كئمي شكار اتدئلر.

اونلاری ربّی گویونون آلتیندان محو
اده جکسن.

داغیلیمیش اورشلئم

۴ قیزیل نجه ده توتقونلاشیب،
صاف قیزیل نجه پارلیدان دوشوب.
موقدّس داشلار هر کوچه نئن باشینا
توکولوب.

۲ صحیون اوولادلاری تره زئییه قویولاندا
صاف قیزیلدان قئیمتلی اندی.
اانندی اَمّا نجه ساخسی قابلار کئمی
ساییلیرلار،
کوزه گرئن آل ائشنه برابرئرلر.

۳ چاقالار یله، بالالارینا آمجک ورئرلر،
اونلاری اَمّزدرئرلر.
اَمّا خالقیمین قیزی رحمسئر اولوب،
صخرانین دوه قوشلارینا اوخشییر.

۴ سود اَمّن کۆرپه نئن دئلی،
سوسوزلوقدان داماغینا یاپیشیر.
اوشاقلار یکم ائسته یئرلر، لاکئن ورن
یوخدور.

۵ اونلار کی، لذّذ یمکلی پیئردئرلر،
اانندی کوچه لرده بوراخیلیلار.
اونلار کی، قیرمیزی رنگلی پالتار گئیب
بؤیوردئرلر،
اانندی زئبئل لئییه بورونورلر.

۶ چونکی خالقیمین قیزینین تقصّری
سودومون گوناھیندان داها بؤیوکدور،
بو شهر آل توخونمادان،
بئر آندا پرله بئر اولدو.

۷ نذرهلری قاردان دا تمئز ائدئرلر،
سوددن ده آغ ائدئرلر،

۵۳ قویویا سالیب منی اؤلدورمیه چالیشیدیلار،
باشیمین اوستونو بئر داشلا اؤرتوبلر.

۵۴ سولار باشیمدان آشدی،
ددئم: «عؤمروم آخیرا چاتیب».

۵۵ یارب، آدینی او قویونون دئبئندن
سسله دئم.

۵۶ سسّمی ائشئدئن کی، باغیریدیم:
«قولاغینی منئم ائشئغائمه، ائمدادا چاغیران
باغیرتیم باغلاما.»

۵۷ سنی چاغیراندا یانیم گلدئن،
منه «قورخما» ددئن.

۵۸ ای پروردئگار، جانیمین داعواسینی سن
ادئسن؛

حیاتیمی سن قورتاریبسان.

۵۹ یارب، باشیما گئئردئکلری سئتمی
گؤروبسن؛
بو ائش باره ده حؤکمونو ور.

۶۰ منه باغلادیقلاری بوتون کئنی،
منئم ضئدئم قورولان بوتون فئدلری
گؤروبسن.

۶۱ یارب، منه اتدئکلری حقارتی،
ضئدئم قوردوقلاری بوتون فئدلری
اشئدئسن.

۶۲ ضئدئم اولانلارین دوداقلاری،
اونلارین پیچیلتی لاری،
بوتون گون منئم ضئدئم دئر.

۶۳ اونلارین اوتوروشونا دوروشونا باخ،
اونلارا مضحکه نغمه سی اولموشام.

۶۴ یارب، اونلارین آلئرئشن عمل لرئنه گؤره
عوضینی وره جکسن.

۶۵ اونلارین قلبینی عئنادکار ات،

لعتئن اونلارین اوستونه اولاجاق.

۶۶ قضبئنده اونلاری قوواجاقسان،

وجودلاری یاقوتدان دا قیرمیزی ائدی،
ظاہرَن لاجورد داشینا بَنزہ یئرڈنلر.

۸ ائندی آما اوزلری کؤمور کئمی قارالیب،
کوچہلرده هچ بئرئنی تانیماق اولمور،
دَرئلری سوموکلرئنه یاپیشیب،
سولوب، آغاج کئمی قوروویوب.

۹ بختور او آداملار کی، آجلیق قوربانى یوخ،
قیلینج قوربانى اولدولار.
چونکی بونلار زَمَنئن محصولوندان
محروم اولوبلار،
جانلاری اَرئیشب گدئب.

۱۰ حَتّا لاپ قَلبی یومشاق آروادلار
اُز آللری ائله بالالارینی پشئئردنلر.
خالقیمین قیزنین قیریلماسی اوچون
بالالاری اونلار یمک اولدولار.

۱۱ رب حنْدَتْنی بوشالديب،
شَدْتلی قضیئنی باغديریب،
صَحیوندا بئر آلوو آلیشديریب کی،
اونو پایاسیناجاق یانديریب یاخیب.

۱۲ پر اوزونون هچ بئر پادشاهی ائانمازدی،
دونیانین ساکنلری ائانمازدی کی،
خصم و دشمن اورشلئمن دروازالاریندان
اچجهری گئره بئلسئن.

۱۳ پیغمبرلرئئن گوناھی اوزوندن، کاهنلرئئن
تقصیری اوزوندن بو، باش وردی،
چونکی اونلار شهرئن اورتاسیندا
صالحلرئن قانینی تۆکدولر.

۱۴ کور کئمی کوچہلرده دولانیردیلار،

قانلا نجئس ائدنلر،
إله کی، هچ کس اونلارین پالتارلارینا دَیه
بئلمئردی.

۱۵ اونلار قیشقیریردیلار: «ای نجئسلر، رَدّ
اولون!

ائئلشن بورادان، بَنزہ دَیمه یئن، رَدّ اولون!»
اونلار قاچقین، سرگردان دولانارکن
آیری مئلتلر ددنلر:
«بونلار بورادا آرتیق بئزئمله قالماسینلار!»

۱۶ رِبئن حوضورو اونلاری پَرَن-پَرَن سالیب،
اونلار تَزهدن نظر سالما یاچاق؛
اونلار کاهنلره حُرمت اتمه دئنلر،
آغساقال لارا لوطف گؤرسدمه دئنلر.

۱۷ آما گئنه ده بوش پرہ کؤمک گؤزله مَکدن
گؤزلرئمز طاقندن دوشدو،
بئزی قورتارا بئلمه یئن مئلتی
هی گؤزله دَنک، گلمه دی.

۱۸ قَدَم به قَدَم آرخامیزدان تعقُب ائدنلر،
إله کی، کوچہلرده گَزه بئلمئرنک.
آخیریمیز چاتدی، گونلرئمز بئتدی،
عاقبتئمز آخیرا یئدی.

۱۹ بئزی تعقُب ادنلر
گؤیلرده کی قارتاللاردان سورعتلی ائدنلر؛
داغلاردا بئزی تعقُب ائدنلر،
کَمئن قوروب صحرادا بئزی گؤزله دئنلر.

۲۰ حیات نفِسمئمز، رِبئن مسح ائدئیی*
اونلارین خندقلرئنده یاخالاندی،
حال بوکی دیرئدک: «اونون کؤلگه سئنده
مئلتلرئن ائچئنده یاشایاجاغیق.»

- ۲۱ ای عوص اۆلكه سئنده ياشايان اِدوم قیزی،
سِوئن، فَرَحْلَن!
سن ده بو کاسادان ائچه جکسن،
مست اولوب، اؤزونو چیلپاق اده جکسن.
- ۲۲ ای صحیون قیزی، تقصئرئئن جزاسی
آخیرا چاتیب،
رب سنی بئر داها اسئرلئیه گۆندرمیه جک،
لاکئن ای اِدوم قیزی،
او، سننن تقصئرئنی جزاسینا چاتدیراجاق،
گوناهلارینی اوزه چیخارداجاق.
- مرحمت اوچون یالواریش**
- ۵ یارب، باشیمیزا گلنی یادا سال
بو خجالتئمیزی گۆر، بونا نظر سال.
۲ اثر تورپاغیمیز یاد اللی لرئن آئنه کچنب،
اولرئمیز اجنبی لره ورئلئب.
۳ یئتم قالمیشیق، آتاسیز قالمیشیق.
آنالاریمیز دول آروادلارا دؤنوب.
۴ سویوموزو پوللا آلیب ائچئرئک،
پوللا اودون آلماغا مجبوروق.
۵ بئزی قووالایانلار باشیمیزدان باسیرلار،
یورولموشوق، بئزه راحتلیق یوخدور.
۶ دویونجا چۆرک یمک اوچون
مئصئره، آشورا آل آچمیشیق.
۷ آتالاریمیز گوناھ اتدئرلر، لاکئن آرتیق
یوخدورلار،
تقصئرلرئنن جزاسی بئزه یوکلندی.
۸ قوللار بئزه حؤکمران اولوب،
بئزی اونلارین آلتندن قورتاران یوخدور.
۹ چۆلدەکی قیلینجا گۆره،
جانیمیزین باھاسینا چۆرک قازانیریق.
۱۰ آجلیق بئزی یاندیریپ-یاخدیغینا گۆره
- دَرئمئز قارالیب، کوره بئزه یئر.
۱۱ صَحیوندا آروادلارین،
یهودا شهرلرنده باکئره قیزلارین عئصمتئنه
توخوندولار.
۱۲ باشچی لار آلکرنندن آسیلیب،
آغساقاللار حؤرمندن دوشوب.
۱۳ جاوانلار آل دَیَرمائینی چکدئرلر،
اوغلانلار اودون یوکلری آلتیندا
هَل لندئرلر.
۱۴ شهر دروازاسیندا آغساقاللار اوتورمور،
جاوانلار ساز چالماز اولوب.
۱۵ اوره یئمئزدن شادلیق چکئلئب؛
رقصلرئمئز یاسا چورئلئب.
۱۶ باشیمیزین تاجی دوشوب،
وای حالیمیزا! چونکی گوناھ اتمئشئک.
۱۷ بونا گۆره اورکلرئمئز طاقتدن دوشوب،
گۆزلرئمئز قارالیب،
۱۸ صحیون داغی اوچون کی، وئران قالیب،
اوستونده چاقاللار گزئب دولانیرلار.
۱۹ سن آما، یارب، ابدە جک حؤکم
سوره جکسن،
سلطنت تختئن نسل لر بویو سوره جک.
۲۰ نئیه بئزی ابدئلئک اونودورسان؟
نئیه بئزی بو قدر اوزون ترک ادئرسن؟
۲۱ بئزی اؤزونه قایتار، یارب، قاییداریق
گونلرئمئزی اولکی کئمی تزه له!
۲۲ مگر ائنکی بئزی حوضوروندان کامل
آتیسان،
بئزه حدسئر قضبلی سن.